

سؤالات آزمون ماه اول درس: آواشناسی	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: ده صبح	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: سوم	تاریخ آزمون: 1436/5/24 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 6
سال تحصیلی: 1436 / 35 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملک سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		

ردیف	سؤالات
1	<p>با استفاده از آوانگاری بین المللی، واژه ها و جمله های زیر بنویسید:</p> <p>(10 نمره)</p> <p>پسر</p> <p>دختر</p> <p>سیاه</p> <p>دانشجو</p> <p>خانه</p> <p>من به دانشگاه رفتم.</p> <p>ایشان از دانشگاه برگشتند.</p> <p>من با برادر بزرگ دیر آمدم.</p> <p>متأسفانه، امروز نمی توانم به کار بروم.</p> <p>دست شما درد نکند.</p> <p>در مورد اندام های گویایی توضیح بدهید، سپس سه آوای بسته بنویسید:</p> <p>(10 نمره)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>باموفقیت</p>
2	

پایان سؤالات

سؤالات آزمون ماه اول درس: دستور- 2	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: یک ظهر	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: چهارم	تاریخ آزمون: 1436/5/24 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 11
سال تحصیلی: 1436 / 35 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملک سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		

ردیف	سؤالات
1	<p>موارد به کاربردن ساخت گذشته ی نزدیک ومضارع التزامی در زبان فارسی را بیان کنید، سپس سه فعل زیر را در آن صرف کنید: (20 نمره)</p> <p>کاربردهای گذشته نزدیک:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>کاربردهای مضارع التزامی:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>خواندن</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>تمام کردن</p> <p>..... تمام کرده ام تمام کنم</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>پرسیدن</p> <p>..... پرسیده ام بپرسم</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>باموفقیت</p>

پایان سؤالات

سؤالات آزمون ماه اول درس: نگارش - 4	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: سه عصر	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: چهارم	تاریخ آزمون: 1436/5/24 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 11
سال تحصیلی: 1436 / 35 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملك سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		

ردیف	سؤالات
1	<p>از دو موضوع زیر، یکی را انتخاب کنید وانشا بنویسید: (10 نمره)</p> <ul style="list-style-type: none"> - اطلاعات خودت در مورد مملکت عربستان سعودی. - يك خاطره از مسافرت خود با خانواده. <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>با کلمه های زیر، جمله بسازید: (10 نمره)</p> <ul style="list-style-type: none"> - دانشجویان: - کلاس: - استاد: - زبان فارسی: - مهارت نگارش: - ترم ششم: - سال تحصیلی: - نیمسال دوم: - تعطیل تابستانی: <p>باموفقیت</p>

سؤالات آزمون ماه اول درس: ترجمه به زبان فارسی 1	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: 8 صبح	مدت آزمون: يك ساعت
---	---------------------------	------------------	--------------------

ترم: هشتم	تاریخ آزمون: 1436/5/25 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 10
سال تحصیلی: 1435/1436 هجری	دانشکده ی زبانها وترجمه، دانشگاه ملک سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		
ردیف	سؤالات		
1	<p>دو فقره ی زیر را به زبان فارسی ترجمه کنید:</p> <p>"المملكة العربية السعودية عضو في مجلس التعاون لدول الخليج العربية وجامعة الدول العربية والأمم المتحدة وحركة عدم الانحياز ورابطة العالم الإسلامي ومنظمة التعاون الإسلامي ومجموعة العشرين وصندوق النقد الدولي ومنظمة التجارة العالمية ومنظمة الدول المصدرة للنفط.. مناخ المملكة بصفة عامة شديد الحرارة صيفاً شديد البرودة شتاءً. "</p> <p>ترجمه به فارسی:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		
2	<p>"من منطلق اهتمام المملكة بتدريس اللغات الحية والترجمة من وإلى اللغة العربية وتلك اللغات صدر الأمر السامي الكريم في عام 1415 هـ بالتصديق على قرار مجلس التعليم العالي في جلسته الأولى المتضمن تحويل معهد اللغات والترجمة إلى كلية اللغات والترجمة. ويعكس إنشاء كلية اللغات والترجمة حرص المملكة العربية السعودية على إبراز مكانتها المتميزة في العالمين العربي والإسلامي وفي المحافل الدولية"</p> <p>ترجمه به فارسی:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		
	باموفقیت		

سؤالات آزمون ماه اول درس: خواندن - 4	رشته ی زبان فارسی وترجمه	ساعت شروع: 1 ظهر	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: هشتم	تاریخ آزمون: 1436/5/25 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 8
سال تحصیلی: 1435/1436 هجری	دانشکده ی زبانها وترجمه، دانشگاه ملک سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		
ردیف	سؤالات		

متن زیرا به زبان فارسی ترجمه کنید:

" بوعلی از خواب بیدار شد، احساس تشنگی داشت ولی آب در دسترس نبود، بوعلی با صدایی آمیخته به محبت، گفت: بهمنیار! بهمنیار! چشم گشود و سلامی کرد. بوعلی پس از جواب سلام، گفت: برخیز و ظرف آب را از بیرون بیاور که سخت، تشنه ام. بهمنیار با چشمان نیمه باز خود نگاهی کرده و برخاست، شدت سرمای بیرون را به یاد آورد. کمی با خود فکرکرد، ایستاد و گفت: استاد! هوای بیرون خیلی سرد است، آب هم حتماً یخ بسته است، سینه ی شما هم، اکنون گرم است، اگر آب سرد بنوشید برای شما خوب نیست. بوعلی گفت: استاد تو در طب، منم و من می گویم، آب بیاور. بار دیگر، بهمنیار سخن خود را با کلمات دیگر تکرار کرد اما دید استاد در آوردن آب اصرار می کند. بالاخره، طاقت نیاورد و گفت: در این هوای برفی و سرمای شدید، نمی توانم برای آوردن آب، بیرون بروم. شما چیز دیگری از من بخواهید. در این گفت وگو بودند که ناگهان صدای دلنشینی از بیرون به گوش رسید. مسلمانی در این هوای سرد، مشغول راز و نیاز با خدای مهربان خود بود. پس از چند جمله مناجات، صدای اذان بلند شد: الله اکبر... فردای آن روز، بهمنیار آماده ی گرفتن درس از استاد گردید، بوعلی رو به بهمنیار کرد و گفت: بارها به من می گفتی که چرا خودم را پیامبر خدا معرفی نمی کنم، حالا علت آن را فهمیدی؟ بهمنیار گفت: خیر استاد. بوعلی گفت: بهمنیار! با آن که من استاد توام و سال ها با تو بوده ام، با این حال، حرف هایم در تو اثر نداشت و نتوانستم، در این همه سال، محبتی در دلت بیفکنم و کاری کنم که در سرمای شب گذشته، با علاقه ی خودت برخیزی و ظرف آب را برای من بیاوری ولی در همان ساعت در آن هوای سرد و یخبندان، مرد مسلمانی تنها برای انجام دادن یک عمل غیر واجب، بدون هیچ گونه احساس ناراحتی، سرمای شدید را تحمل می کند و می آید و اذان می گوید تا فرمان پیامبر (ص) را اجرا نماید، با آن که از دوران زندگی آن حضرت تا زمان این مرد، نزدیک به چهار صد سال می گذرد، اما نفوذ گفتار آن پیامبر الهی در دل مؤمنانش، آن چنان شدید است که پیروانش این گونه، در هر شرایط، در گرما و سرما، در سختی و آسایش، دستور او را از روی علاقه اجرا می کنند. آری، ای بهمنیار، اکنون دیگر، فکر می کنم که....."

هرچه را از محتوای این متن فهمیده اید، بنویسید

باموفقیت

سؤالات آزمون ماه اول درس: ترجمه در زمینه های قانونی	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: 10 صبح	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: هشتم	تاریخ آزمون: 1436/5/26 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 1
سال تحصیلی: 1435/1436 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملك سعود	امضا:	
اسم دانشجو:	سؤالات	ردیف	

متن زیر به زبان فارسی ترجمه کنید:

یونس جمال، رئیس انجمن بیمه بحرین، گفت: هدف از تشدید مجازات ها برای تخلفات رانندگی، بازداشتن افراد از نقض محدودیت سرعت و تصحیح روش رانندگی آنها است که شامل بستن کمربند، پرهیز از صحبت با تلفن همراه هنگام رانندگی و نکشیدن سیگار در خودرو که دلیل عمده تصادفات در سالهای اخیر بوده اند، می باشد». جمال گفت که این انجمن به همکاری با اداره کل راهنمایی و رانندگی، کمیته ای را برای آگاهی رسانی درباره جوانب مثبت قانون جدید تشکیل داده است. او گفت: در هفته نخست اجرای این قانون، مردم آنرا پذیرفتند و ما شاهد پیروی از قوانین اولیه رانندگی بودیم. در مورد نظام جدید نمره بندی، یونس توضیح داد که هر راننده باید حد 20 نمره را رعایت کند. اگر به این حد برسد، گواهینامه برای بار اول به مدت سه ماه و برای بار دوم و سوم به مدت یک سال معلق خواهد شد. بار چهارم منجر به تعلیق دائمی گواهینامه می شود.

در قانون جدید که مشخصات موتورسیکلت ها و خودروهای وارداتی در آن مشخص شده است برای اولین بار از یک سیستم امتیازی استفاده شده است که رعایت قوانین ترافیکی را تشویق می کند. در این سیستم یک پرونده رانندگی برای هر راننده ایجاد می شود که با 12 امتیاز آغاز می گردد. امتیازات بر اساس شدت تخلف کاهش یافته و به تعلیق گواهینامه رانندگی راننده منجر می گردد و در آن زمان راننده مجبور می شود یک دوره آموزشی جدید را برای کسب گواهینامه رانندگی جدید بگذراند.

ترجمه به عربی:

باموفقیت

سؤالات آزمون ماه اول درس: ترجمه در زمینه های تجاری	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: 3 عصر	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: هشتم	تاریخ آزمون: 1436/5/26 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 1
سال تحصیلی: 1435/1436 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملک سعود		

سؤالات آزمون ماه اول درس: دستور - 4	رشته ی زبان فارسی وترجمه	ساعت شروع: يك ظهر	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: ششم	تاریخ آزمون: 1436/5/26 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجوین: 8
سال تحصیلی 1435/1436 هجری		دانشکده ی زبانها وترجمه، دانشگاه ملک سعود	
اسم دانشجو:		امضا:	

2	ساعت چنده؟
	جمله های به هم ریخته را مرتب کن: (10 نمره)
	حالت / چطور / جان / سارا
	رایرته / من / سلام / اسم
	ایران / است / پایتخت / تهران.
	شما / دانش آموزم / و / معلمید / من
	به / دوازده / ساعت / ده
	است / چه کاره / تو / پدر
	پدر / معلمه / من
	حالت / چه طوره / جان / سارا
ساراست / آماندا / این	
خوبی / باشی / داشته / روز	
پاموفقیت	

سؤالات آزمون ماه اول درس: زبانشناسی	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: يك ظهر	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: ششم	تاریخ آزمون: 1436/5/27 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 7
سال تحصیلی: 35 / 1436 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملک سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		

ردیف	سؤالات
1	<p>واژه های زیر را با علایم بین المللی الفبای لاتینی بنویسید: (10 نمره)</p> <p>يك</p> <p>بالا</p> <p>متأسفانه</p> <p>بلی</p> <p>پله</p> <p>آفرین</p>

<p>ناچار</p> <p>رفت و برگشت</p> <p>دیروز نیامدم</p> <p>پس فردا میایم</p> <p>واژه های زیر را با دقت نگاه کنید و سپس هجای باز یا بسته را مشخص کنید: (10 نمره)</p> <p>دیروز</p> <p>پریروز</p> <p>خوانندگان</p> <p>برو</p> <p>گذاشتن</p> <p>دور</p> <p>دراز دست</p> <p>رنگ</p> <p>چهره</p> <p>خانه</p> <p>باموفقیت</p>	2
--	---

سؤالات آزمون ماه اول درس: ترجمه در زمینه های تجاری	رشته ی زبان فارسی و ترجمه	ساعت شروع: ده صبح	مدت آزمون: يك ساعت
ترم: هفتم	تاریخ آزمون: 1436/5/28 هجری	تعداد صفحه: 1	تعداد دانشجویان: 10
سال تحصیلی 1436 / 35 هجری	دانشکده ی زبانها و ترجمه، دانشگاه ملك سعود		
اسم دانشجو:	امضا:		

ردیف	سؤالات
1	<p>دو متن زیر را به زبان عربی ترجمه کنید:</p> <p>در واقع تحریم های جدیدی که واشنگتن علیه تهران برقرار کرده است، چند ماه پیش توسط ریچارد کوهین معاون وزارت خزانه داری آمریکا با این سخن تئوریزه و فرمول بندی شده است: "یا ما، یا ایرانیان". آمریکا نمی خواهد خود را در مصاف مستقیم با ایران نشان دهد، لیکن مؤسسات را در انتخاب بین دادوستد با واشنگتن و تعامل با تهران آزاد می گذارد. طبیعی است که گزینه ی انتخابی، قویترین کشور صنعتی و تجاری خواهد بود و نه ایران. حال که تحریم بانک مرکزی از سوی آمریکا مطرح شده است، این بانک با محاصره ای مواجه می شود که در آن اقدامی فیزیکی مشهود نیست اما اثرات عمیقش خیلی زود آشکار شده و یا قابل پیش بینی است. در گفتگو با خبر نگاری اریک فیراری، حقوقدان بین المللی و متخصص امور تحریم خاطرنشان ساخت: "این تحریم ها طاقت فرسا است. زیرا هدف از آنها ایجاد دوراهی برای انتخاب است بین ایران و بانک مرکزی اش از يك سو و دادوستد با آمریکا از سوی دیگر." وی گفت: رئیس جمهوری و وزارت خزانه داری آمریکا تحریم ها را قاطعانه اجرا می کنند. آنها طی سالهای اخیر این قاطعیت را نشان داده اند و دلیلی بر تغییر خط مشی آنان نیست. زیرا آنها نیز از سوی کنگره تحت فشار اند .</p> <p>ترجمه به عربی:</p>

پنج اصطلاح فارسی زیر را به زبان عربی ترجمه کنید:

..... تحریم:

..... داد و ستد با پول:

..... عضو هیأت نمایندگان اتاق بازرگانی:

..... خودروسازان:

..... همکاری مشترك: